

|                  |          |  |           |   |  |                             |
|------------------|----------|--|-----------|---|--|-----------------------------|
|                  |          | <b>Europa · Landschaftsplanung</b>   | <b>9</b>  | <b>Landschaft als politisches Ziel</b> Ellen Fetzer<br>Landschaftsarchitekten müssen politisch werden   |  |                             |
|                  |          |  | <b>12</b> | <b>Miteinander planen, nicht nebeneinander</b> Adrian Hoppenstedt, Johann Köppel<br>Plädoyer für ein integriertes Umweltgesetzbuch                      |  |                             |
|                  |          |  | <b>14</b> | <b>Die Wasserrahmenrichtlinie: Gewässerschutz – ja, aber?</b> Christine Margraf, Christian Schweer<br>Zweifelhafte Bewertungen in einigen Bundesländern |  |                             |
|                  |          |  | <b>18</b> | <b>Die ländliche Wirtschaft stärken</b> Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf<br>Plädoyer für eine andere Agrarpolitik                                 |  |                             |
|                  |          |  | <b>20</b> | <b>Umweltprüfung in der Bauleitplanung</b> Beate Jessel<br>Mehr Öffentlichkeit bei Planungsprozessen  |  |                             |
|                  |          |  | <b>24</b> | <b>Das Projet de Paysage in Frankreich</b> Didier Vancutsem<br>Landschaftsplanung mit visuellem Schwerpunkt   |  | Summaries 40                |
|                  |          |  | <b>28</b> | <b>Auf dem Weg zur Bodenschutzrichtlinie</b> Eva Lupprian, Werner Gruban, Markus Tusch<br>Bodenschutz in urbanen Räumen                                 |  | Tagungen 41                 |
|                  |          |  | <b>32</b> | <b>Die europäische Strukturpolitik im Umbruch</b> Fritz Auweck<br>Neue Chancen trotz sich ändernder Förderprogramme                                     |  | Nachrichten 42              |
|                  |          |  | <b>36</b> | <b>Eingekleidete Bahntrasse</b> Stefan Leppert<br>Lärmschutzmaßnahmen in einem Wohngebiet im Bezirk Berlin-Treptow                                      |  | Nachtrag 45                 |
|                  |          |  | <b>38</b> | <b>Beleuchtete Großskulptur Spanten-Objekt</b> Lutz Adami, Rabea Seibert<br>Unterkleidung eines Brückenbauwerks in Wetzlar                              |  | Campus 46                   |
|                  |          |  |           |   |  | Bücher 47                   |
|                  |          |  |           |   |  | Markt + Technik Material 49 |
|                  |          |  |           |   |  | Nachgefragt 50              |
|                  |          |  |           |   |  | Nachrichten 50              |
|                  |          |  |           |   |  | Produkte 51                 |
|                  |          |  |           |   |  | Wettbewerbe 52              |
|                  |          |  |           |   |  | DGGL Nachrichten 57         |
|                  |          |  |           |   |  | Termine 59                  |
|                  |          |  |           |   |  | Vorschau, Autoren 64        |
|                  |          |  |           |   |  | Impressum 64                |
| <b>Editorial</b> | <b>1</b> | <b>Pimp my Europe!</b> Thomas Jakob  |           |   |  |                             |
| <b>Journal</b>   | <b>4</b> | <b>Der Berg ruft oder: gähnende Leere in Berlins Mitte</b> Holger Lauinger<br>Wettbewerb „X Ideen für den Berliner Schlossplatz“ |           |   |  |                             |
|                  | <b>5</b> | <b>Der Garten der vier Ströme</b> Susanne Isabel Kröger<br>Der Orientalische Garten im Erholungspark Berlin-Marzahn              |           |   |  |                             |
|                  | <b>6</b> | <b>Landscape Leading the Way</b> Robert Schäfer<br>42. IFLA-Weltkongress in Edinburg, 26. bis 29. Juni                           |           |   |  |                             |
|                  | <b>7</b> | <b>Landschaftsarchitektur weltweit</b> Thomas Jakob<br>Das IFLA-onlinejournal  |           |   |  |                             |
|                  | <b>8</b> | <b>Gärten erzählen Geschichten</b> Karl H.C. Ludwig<br>14. Gartenfestival in Chaumont-sur-Loire                                  |           |   |  |                             |



Verlag:  
Callwey Verlag  
Streitfeldstraße 35  
D-81673 München  
Fon +49 89/43 60 05-0  
Fax +49 89/43 60 05-113  
www.garten-landschaft.de  
www.ga-la-net.de

Herausgeber:  
Deutsche Gesellschaft  
für Gartenkunst und  
Landschaftskultur e.V.  
(DGGL)  
Wartburgstraße 42  
10823 Berlin  
www.dggl.org

115. Jahrgang

**CALLWEY**

Für die Zukunft gestalten.

Den Überblick zu behalten ist unerlässlich angesichts der vielen Gesetze, Richtlinien und Verordnungen der EU und deren Folgen für deutsche Planer. In diesem Heft befassen wir uns mit den wichtigsten Aspekten, die für die Profession relevant sind.

Foto Inhalt: Robert Schäfer

Fotos Titel: Boris Storz,  
Robert Schäfer (4),  
Thomas Jakob;  
Collage: Boris Storz